



CUNG CHÚC TÂN XUÂN

**BAN ĐIỀU HÀNH VÀ
BAN BIÊN TẬP ĐẶC SAN PHƯỢNG HOÀNG
TỔNG HỘI CẢNH SÁT QUỐC GIA VNCH
XIN CHÂN THÀNH KÍNH CHÚC
QUÝ THÂN HỮU QUẢNG CÁO VÀ GIA ĐÌNH
MỘT NĂM ẤT TỴ
DỒI DÀO SỨC KHỎE AN KHANG THỊNH VƯỢNG.**

**XIN HÂN HẠNH GIỚI THIỆU ĐẾN
QUÝ NIÊN TRƯỞNG, QUÝ CHIẾN HỮU, QUÝ THÂN HỮU
CÁC THƯƠNG VỤ ĐÃ NHIỀU NĂM YẾM TRỢ ĐẶC BIỆT ĐẶC SAN PHƯỢNG HOÀNG
KÍNH MONG QUÝ VỊ TÍCH CỰC ỦNG HỘ CÁC THƯƠNG VỤ NÀY
XIN CẢM ƠN QUÝ VỊ**



**TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC VÀ CHỈNH HÌNH
(LEWIS SENTER CHIROPRACTICE)**

Bác sĩ NGUYỄN ĐỨC LAI, D.C.

485 Lewis Rd, Suite C, San Jose, CA 95111

Tel: (408) 226 - 8877* Fax: (408) 226 - 8845

CHUYÊN TRỊ

Đang hành nghề Liên Bang & Tiểu Bang California. Tốt nghiệp Đại học Chỉnh Hình nổi tiếng Palmer West * Nguyên Bác sĩ tốt nghiệp Đại học Y Khoa Saigon (1973)* Nguyên Y Sĩ Trưởng Trung Đoàn 44 Bộ Binh Quân Lực VNCH*

GIỜ LÀM VIỆC

Thứ Hai - Thứ Sáu
9: 30 AM - 7:30 PM
Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM
Chủ Nhật: Làm theo hẹn

**Gọi lấy hẹn 24/24
(408) 313 - 8245**

- *Đau nhức chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, thể thao, sở làm, té ngã v.v.)
- *Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ, đau xương cùng...
- *các bệnh do thần kinh chèn ép: đau dọc theo mặt sau chân, đau cổ tay v.v.
- *Các bệnh do cong vẹo cột sống do làm việc, học tập, chân thấp, chân cao
- *Các bệnh về khớp xương: đau khớp, cong khớp, các khớp bị giảm hoạt động
- *Các bệnh liên quan đến bắp thịt: bị yếu, bị co, có những điểm đau, vẹo bẻ...
- *Nhức đầu mất ngủ do bị tress, suy nhược thần kinh, nhức đầu nửa bên.....
- *Văn phòng trang bị các máy móc vật lý trị liệu tối tân và hiệu quả.
- *Bác sĩ tận tâm, nhiều năm kinh nghiệm.
- *Phối hợp vật lý trị liệu. Cố vấn về dinh dưỡng.
- *Có nhân viên làm massage therapy
- *Có nhân viên hướng dẫn làm thủ tục giấy tờ bảo hiểm, cấp giấy chứng thương,
- * Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QLVNCH, các chiến sĩ LL/CSQG, các đoàn thể v.v.



HIỆP HÒA

**AUTO BODY SHOP & REPAIR
TEL: (408) 287 - 9378/(408) 298 - 9531**



- * Sơn Sửa * Làm đồng
- * Kéo Sườn
- * Sửa tất cả các loại xe
- * Rebuild hộp số và Engine cho tất cả các loại xe



1641 South 10th St., San jose, CA 95 112



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM PHAN LÊ



Insurance Agent
Lic # OC 75026

Tel: (408) 298 - 3562

Fax: (408) 298 - 3563

559 E.SANTA CLARA ST,SANJOSE,CA 95111

CHUYÊN CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ VỀ BẢO HIỂM

*SỨC KHỎE * XE CỘ * NHÀ CỬA
* NHÂN THỌ * THƯƠNG MẠI

- Quý vị có thắc mắc gì về bảo hiểm
- Quý vị muốn tìm hiểu nơi tín cẩn
- Xin đừng ngần ngại gọi lại cho chúng tôi để được giải đáp tận tình
- Chúng tôi có giá thật rẻ cho good driver, có discount cho người có hai xe trở lên, có bằng cấp đại học
- Có chương trình term life 10 năm chỉ có \$15.88 một tháng cho người 45 tuổi
- Bảo hiểm sức khỏe Blue Cross chỉ có \$51/tháng cho người 19- 29 (Basic Hopital Plan)
- Quý vị sẽ được hài lòng khi đến với chúng tôi

CAO NGUYỄN RESTAURANT

Mở cửa
7 ngày
trong tuần

2549 S.KING ROAD., A 16, SAN JOSE, CA 95122
(Đối diện chợ Hong Kong Sun Market trong khu Sun Plaza)

TEL: (408) 270 - 9610

- * Đầy đủ các món ăn điếm tâm
- * Cơm trưa và cơm tối gia đình
- * Thực đơn vô cùng phong phú, đậm đà
- * Giá cả, nhẹ nhàng phải chăng
- * Khung cảnh tươi mát
- * Lịch sự tiếp đãi ân cần
- * Bãi đậu xe rộng rãi
- * Lối ra vào đường S.King & Burdette Dr



XỨNG ĐÁNG LÀ NƠI TIẾP ĐÃI BẠN BÈ

*Cao Nguyễn Restaurant
Kính Mời*

BÁC SĨ Y KHOA



ĐẶNG PHƯƠNG TRẠCH, M.D.

2114 Senter Rd, Suite 24 San Jose, CA 95112

(Đối diện Costco Wholesale bên đường xe Bus #23)

Tel: (408) 293 - 2188



NHI KHOA & Y KHOA TỔNG QUÁT

GIỜ LÀM VIỆC
THỨ HAI - THỨ SÁU
9:AM - 6: PM
THỨ BẢY 9:AM - 4:PM

- *Tốt nghiệp chuyên môn Nhi Khoa tại King/Draw Medical Center tại Los Angeles, CA
- * Hội viên Hội Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ (American Academy of Pediatrics)
- *Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Saigon
- * Đã từng phục vụ đồng bào bệnh nhân tại bệnh viện Santa Clara Valley Medical Center (Medical Translator)

CHUYÊN TRỊ

- *Bệnh trẻ sơ sinh, Trẻ em thanh thiếu niên, khám định kỳ chủng ngừa, giới thiệu chương trình WIC
- * Bệnh tổng quát người lớn. Bệnh tim và mạch máu, phổi và đường hô hấp, tiêu hóa, thận và đường tiểu, nội tiết và tiểu đường, bệnh thần kinh, bệnh mắt, tai, mũi, họng, bệnh nhiễm trùng, phong thấp, bệnh máu, bệnh ngoài da, bệnh dị ứng (Allergy)* Khám sức khỏe định kỳ, truy tầm ung thư, chích ngừa.
- * Thử máu và thử nước tiểu tại phòng mạch.

***NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH * NHẬN MEDICAL- BẢO HIỂM**



TRUNG TÂM KẾ TOÁN THUẾ VỤ

FEDERATED

INCOM TAX COSUTING SERVICES, INC



DANNY DŨNG NGUYỄN, E.A

Licensed to practice before IR8

ĐẶC BIỆT TRONG MÙA THUẾ

- *Free Electric Filing
- *Direct Deposit (IRS & State CA)(Fast Refunds 24 Hrs, từ \$500 - \$10,000)
- AUDIT.
- * Đại diện bên vực thân chủ trước sở thuế IRS
- * Franchis Tax Board EDD and Board of Equalization (Sale Tax)
- * Hợp tác với nhiều luật sư Mỹ, trước kia đã từng làm việc trong các cơ quan của sở thuế
- KHAI THUẾ.
- * Có nhận tổ hợp và công ty
- * Chuyên nghiệp phục vụ cộng đồng Việt Nam từ 1989

NEW LOCATION
(King Eggroll Plaza)
1221 Story Rd, SJ, CA 95122
OFFICE
(408) 295 - 6865
(408) 515 - 2159
FAX: (408) 516 - 8037

VĂN PHÒNG HOẠT ĐỘNG QUANH NĂM - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO



DON HOANG

Owner
Lic #01312970
408-705-0022
donhprovence@yahoo.com



Provence
REALTY INC.

RESIDENTIAL-COMMERCIAL-REAL ESTATES

2441 ALVIN AVE, SAN JOSE, CA 95121
(trong khu thương mại hủ tiểu Nam Vang & Chuck E. Cheese)
Tel: (408) 531-9059 - Fax: (408) 531-9807



JENNY HA

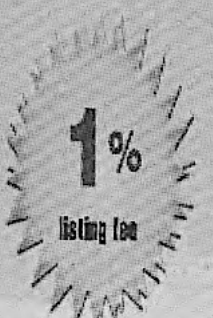
R.E & Mortgage Broker
NMLS #348709
408-239-3960
jenny.hprovence@gmail.com

**Hân Hạnh Được Phục Vụ
Quý Vị Trong Các Lĩnh Vực:**

Hãng Ty Địa Ốc và Tài Trợ *Provence* REALTY, INC. hân hạnh được phục vụ quý vị những dịch vụ sau đây:

ĐẶC BIỆT

- List Nhà Với Lệ Phí 1% Bao Gồm:
MLS Listing, Home Staging, Color Flyer, Open House,
Quảng Cáo Trên Báo và Các Đài Phát Thanh
- Mua Nhà Không Tồn Lệ Phí Làm Loan & Closing Costs



KINH MỜI QUÝ VỊ ĐÓN NGHE CÁC CHƯƠNG TRÌNH VỚI JENNY HÀ

- ▣ 1430AM 9 giờ sáng: Thời Tiết Nam Bắc Cali
- ▣ 1430AM 10:45AM: Tài Chánh & Địa Ốc
- ▣ 1430AM 2:50PM: Tài Chánh & Địa Ốc
- ▣ 1500AM 5:15PM: Tài Chánh & Địa Ốc

ĐẶC BIỆT
Chương trình "Tài Chánh, Địa Ốc & Đời Sống"
vào ngày Thứ Bảy từ 1PM – 2PM với "Những Bản Tin Nóng Trong Tuần
Thị Trường Tài Chánh, Địa Ốc & Chuyện Ngân hàng tuần



LISTING BY DON HOANG



NEW LISTING IN EVERGREEN AREA
1798 INDIGO OAK LANE
SAN JOSE, CA 95121
5 Beds & 4.5 Baths
3,200 Sq Ft of Living Area
8,885 Sq Ft Lot
Nice City Views
Listed at \$1,749,000



NEW LISTING IN SANTA TERESA AREA
8450 SAN IGNACIO AVENUE
SAN JOSE, CA 95119
Corner Lot of 5 Beds, 3 Baths
2,663 Sq Ft of Living Area
9,477 Sq Ft Lot
Listed at \$1,199,000



PENDING
613 N. WHITE ROAD
SAN JOSE, CA 95127
3 Beds, 2 Baths
Approximate 1,700 Sq Ft
8,000 Sq Ft Lot
Completely Remodeled
All Works Being Done With City Permits
Listed at \$979,000

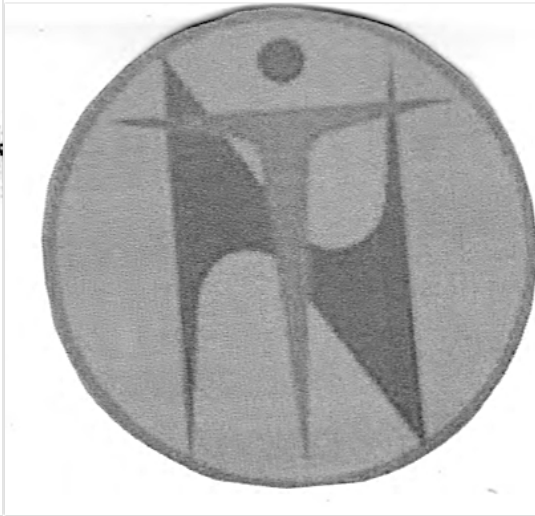


PENDING
3210 VICTOR COURT
SAN JOSE, CA 95132
3 Beds, 2 Baths
Approximate 1,215 Sq Ft
5,992 Sq Ft Lot, Completely Remodeled
Works Done With Permits
Listed at \$1,179,000



PENDING
4524 RHAPSODY WAY
SAN JOSE, CA 95111
Corner Lot, 3 beds, 2 beds
1,137 Sq Ft of Living Area
6,000 Sq Ft Lot
Ready To Move-In Condition
Listed at \$749,000

CUNG CHÚC TÂN XUÂN



NGUYỄN THU TAX SOLUTION

**598 E.Santa Clara St.Suite 210
San Jose , California , CA95112
(408) 287 - 0696**

- * Văn Phòng chuyên nghiệp thuế vụ**
- * Trên 20 năm kinh nghiệm**
- * Tận Tâm phục vụ**

Văn Phòng Luật Sư

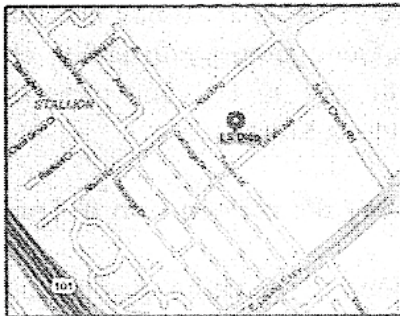
NGUYỄN NGỌC DIỆP, LLB, BA, MS, JD
PATRICK VALENCIA, BS, JD

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG

408-528-0151



Khi bị tai nạn xe cộ, tai nạn sở làm, bị bắt bớ, xin liên lạc ngay văn phòng chúng tôi để được đại diện hữu hiệu, tận tâm và nhanh chóng.



Chuyên đảm trách các vấn đề:

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH

- * Tai nạn xe cộ
- * Tai nạn đi bộ, đi xe đạp, hay xe gắn máy
- * Tai nạn máy bay, xe lửa
- * Tai nạn chó cắn

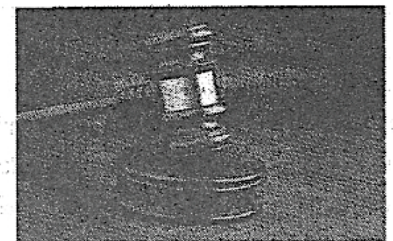
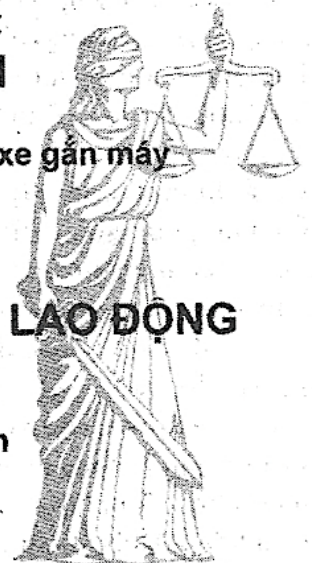
TAI NẠN TẠI SỞ LÀM & LAO ĐỘNG

- * Mở hồ sơ chữa bệnh
- * Bồi thường tàn phế tạm thời
- * Bồi thường tàn phế vĩnh viễn
- * Huấn nghề

LUẬT HÌNH SỰ

- * Trộm cắp siêu thị, trộm cướp nhà hay hãng.
- * Bạo hành trong gia đình
- * Say rượu lái xe, đụng xe bỏ chạy

- * Tham khảo miễn phí
- * Không lệ phí nếu không được bồi thường
- * Phục vụ cộng đồng từ 1987



Gian lận trong tai nạn lao động & sở làm là tội đại hình, bị 5 năm tù hay bị phạt tiền lên đến \$50,000 hay hơn gấp đôi giá trị của sự gian lận, hay bị cả hai hình phạt tù và phạt tiền.

1569 LEXANN AVE., SUITE 110, SAN JOSE, CA 95121



BERRY KING DENTAL CENTER
DR DANA QUYNH NGUYEN, DDS

1710 Berryessa Rd Ste103, San Jose, CA 95133
(Góc Berryessa & N.King trong Berryessa Plaza. Gần chợ trời lớn và King Seafood)
Tiện đường xe Bus 77, 70, 62, & 36

(408) 259 - 5555

- * Đã hành nghề tại VN từ năm 1971
- * Nguyên Nha Sĩ tại Chẩn Y Viện Vĩnh Nghiêm, dưỡng đường Hoàn Mỹ, Bệnh Viện Phú Quốc, Cần Thơ, Phan Thiết
- * California State Board

THAM KHẢO VÀ CHỈ DẪN NHA KHOA MIỄN PHÍ

- * Khám răng tổng quát và định kỳ
- * Phòng ngừa sâu răng bằng Fluoride
- * Nhổ, Trám, chữa tủy răng - Tiểu giải phẫu răng khôn
- * Làm răng giả các loại
- * Chữa bệnh nướu răng - Nha Khoa Thẩm Mỹ

Cung Chúc Tân Xuân

- * **Văn phòng mới - Dụng cụ tối tân**
- * **Làm việc tận tâm - Nhẹ nhàng**



NHẬN:

MEDICAL

BẢO HIỂM

TRẢ GÓP

GIỜ LÀM VIỆC: THỨ HAI - THỨ BẢY
9:00AM - 6:30 PM. CHỦ NHẬT LÀM THEO HẸN



MEDICARE

Quý đồng hương và thân hữu chuẩn bị bước vào tuổi 65 và sắp có Medicare.
Quý đồng hương và thân hữu đang có chương trình sức khỏe với Medicare.
Đây là thời điểm tốt nhất để so sánh các chọn lựa của quý vị. Hãy liên lạc



NGUYỄN HỮU HẠNH HEALTH & LIFE ADVISOR

Certified Medicare Advantage Agent
License #0K01278
(714) 443-1819

Chuyên viên cố vấn **MEDICARE ADVANTAGE & SUPPLEMENT**
PART D - MEDIMEDI

LIFE INSURANCE & LONG TERM CARE
WESTERN INSURANCE MARKETING CORPORATION
9340 Bolsa Ave, Westminster. CA 92683
Tel: 844-5HU'UTRÍ -844-548-8874

Email: hanh@western-insurance.net
www.western-insurance.net



PARACEL SEAFOOD

Nhà hàng chuyên về tiệc cưới

15583 - 15589 Brookhurst St, Westminster, CA 92683

Tel:(714) 775 - 3077 * Fax: (714) 775 - 3079



ĐẶC BIỆT: Có Lunch Special từ 11:00am đến 15:00pm

Nhà hàng trang hoàng lộng lẫy, đẹp mắt với trên 500 chỗ ngồi. Nơi lý tưởng để tổ chức tiệc cưới, lễ hội. Có giá đặc biệt cho các Quân Binh Chủng, Hội Đoàn, Học Sinh, Sinh Viên. Đại Nhạc Hội và Cải Lương.

Nhà hàng nhận bọc ghế đủ màu sắc giá chỉ có \$2.00/cái



MUỐN CÓ MỘT MÁI TÓC VỪA Ý ? HÃY ĐẾN :

MỸ NGỌC HAIR SALON

9950 Bolsa Ave., Suite C Westminster, CA 92683
(Ngã tư Bolsa và Brookhurst)

Tel. (714) 775-6610

CHUYÊN :

- ★ Cắt, Uốn, Nhuộm cho Quý Ông, Quý Bà và trẻ em.
- ★ Chải bới cho cô dâu và dạ hội.
- ★ Có làm tay chân theo kiểu Việt Nam
- ★ Se lông mặt
- ★ Nhận trang điểm bới tóc cho Cô Dâu, Phụ Dâu, Dạ hội

Muốn có một mái tóc vừa ý nhất !!

Mà giá cả lại nhẹ nhàng nhất !!

Xin mời đến Mỹ Ngọc Hair Salon.

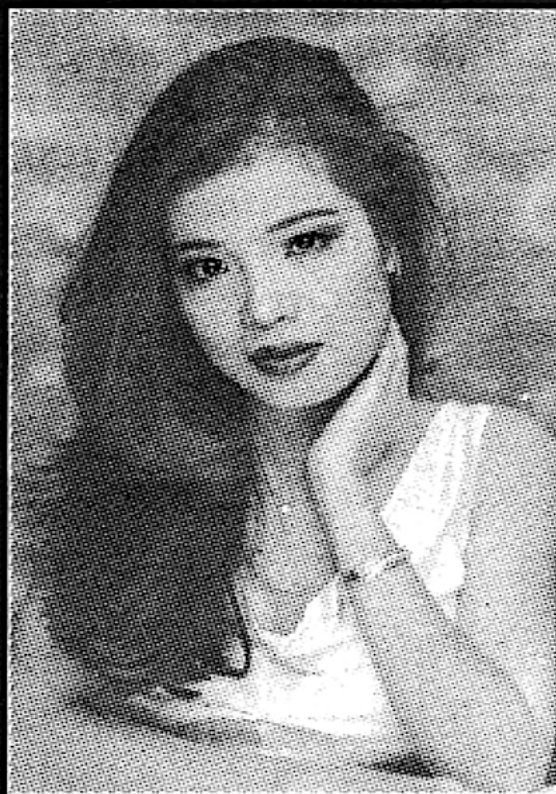
\$99^{up}
Duỗi tóc thẳng bằng thuốc
Nhật (YUKO SYSTEM)

Mở cửa 7 ngày :
Monday - Sunday :
9:00 AM - 8:00 PM

- Cắt tóc Nam: \$7
- Cắt tóc Nữ: \$10
- Uốn tóc: \$25
- Nhuộm: \$20

Mỹ Ngọc và toàn thể nhân viên Kính Mời

WALK IN WELCOME



BLUE SKY TRAVEL & IMMIGRATION SERVICES

ĐỊA CHỈ MỚI: 9521 BOLSA AVE., WESTMINSTER CA 92683

(Trong khu Bolsa Mini Mall - Góc Bolsa & Rosband)

TEL: 714-895-5411 • FAX: 714-891-7491 • CELL: (714) 878-6054 (Helen) (714) 273-6081 (Tony)



Vé Máy Bay – Domestic & International

- Bán vé máy bay đi từ Việt Nam cho đến Du Lịch, Đoàn Tu
- Bán vé máy bay đi khắp các tiểu bang USA
- Bán vé máy bay đi Pháp, Úc và khắp nơi trên thế giới.
- Bán vé máy bay đi trong nước Việt Nam (Hà Nội, Huế, Đà Nẵng, Nha Trang...)
- Bán vé về Việt Nam đi gấp trong ngày - Giá rẻ.

Legal Services: Giấy Tờ - Việt Nam - Di Trú (Hoa Kỳ)

- **Giấy Ủy Quyền:** Nhà, Tài Sản Thừa Kế, Mua, Bán, Tào An, Di Chúc cho tặng tài sản (Lập và Công chứng)
- **Công Hàm Ngoại Giao, Chứng Nhận Độc Thân:** Kết hôn tại Việt Nam
- **Bảo Lãnh:** Cha, Mẹ, Vợ, Chồng, Con, Anh, Chị, Em
(Nhận theo dõi hồ sơ để bắt cứ giai đoạn nào; Nhận bố tức hồ sơ (Giấy Xanh) sau khi phỏng vấn)
- **Dịch thuật (công chứng) – Translate (Notary):** Vietnam – English – Vietnam
- **Xin tiến thất nghiệp EDD**

Travel Services

- **Visa Entry:** Việt Nam – China – Australia... ● **Passport (Renew):** USA – Việt Nam
- **Re-entry Permit & Advance Parole** ● **Travel Insurance:** Bảo hiểm du lịch

Vacation Package – Tours – Cruise

- **Vacations:** Mexico, Hawaii, Tahiti, Bahamas...
- **Bus Tour:** Las Vegas – Grand Canyon, San Francisco – Yosemite, Lake Tahoe, Yellowstone... New York, Canada, Âu Châu, Á Châu...
- **Cruises:** Mexico, Alaska, Bahamas, Hawaii

Thẻ Xanh – Nhập Tịch (Hoa Kỳ)

- **Thẻ Xanh (Renew):** 2 năm & 10 năm (Hết hạn hoặc mất)
- **Nhập tịch Hoa Kỳ - Citizenship**
- **Xin lại Bằng Nhập Tịch (Hoa Kỳ)**
(MIỄN LỆ PHÍ SỞ DƯỚI CHO NGƯỜI CÓ LỢI TỨC THẤP – low income)

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10AM-6PM

Thứ Bảy: 10AM-4PM

Chủ Nhật: 11AM-2PM

DU LỊCH CHÂU Á:

China, Cambodia, Laos, Thailand, Singapore, Malaysia, Taiwan, Japan, Viet Nam

DU LỊCH CHÂU ÂU:

England, France, Germany, Italy, Switzerland, Spain

DU LỊCH BẮC VÀ NAM MỸ:

Canada, USA, Mexico, Brazil, Argentina, Chile

DU THUYỀN - CRUISE

Mexico, Alaska, Bahamas, Caribbean, Hawaii, Disney Cruise

NOTARY PUBLIC

**VỀ VỀ VIỆT NAM
GIÁ ĐẶC BIỆT**

Nguyễn Helen Hòa
(Travel Agent & Tour Specialist)
Email: helenblueskytravel@yahoo.com
714-878-6054

Nguyễn Tony Tuấn
(Notary Public & Office Manager)
Email: tonymblytravel@yahoo.com
714-273-6081

GIÁ RẺ • TẬN TÂM • UY TÍN • ĐÚNG HẸN

Tony Tuấn Nguyễn & Helen Hòa Nguyễn (Kính Mời)



XE ĐÒ HOÀNG HOANG BUS

**SAN DIEGO * LITTLE SAIGON * SACRAMENTO
OAKLAND * SAN FRANCISCO* ARIZONA (LIC#PSC 12777)**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

NAM CALI

KHỞ HÀNH:

- * ABC Supermarket, Westminster: 9:15AM
8970 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
- * Thuan Phat Supermarket, El Monte: 10AM
2650 N. Rosemead Blvd., El Monte, CA 91733
- * China Town Metro Station, LA: 10:15AM
1231 N. Spring St., LA 90012

ĐẾN:

- * Lee Sandwich, San Jose: 3:45PM
2525 King Rd., San Jose, CA 95112
- * Ba Le's Sandwiches, Oakland: 5:15PM
1909 International Ave., Oakland, CA 94606
- * MC Donald, San Francisco: 5:30PM
600 Van Ness Ave., SF, CA 94102

BẮC CALI

KHỞ HÀNH:

- * MC Donald, San Francisco: 6:30AM
600 Van Ness Ave., SF, CA 94102
- * Ba Le's Sandwiches, Oakland: 7AM
1909 International Ave., Oakland, CA 94606
- * Lee Sandwich, San Jose: 8:30AM
2525 King Rd., San Jose, CA 95112

ĐẾN:

- * China Town Metro Station, LA: 2PM
1231 N. Spring St., LA 90012
- * Thuan Phat Supermarket, El Monte: 2:15PM
2650 N. Rosemead Blvd., El Monte, CA 91733
- * ABC Supermarket, Westminster: 3PM
8970 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

CALI - ARIZONA

KHỞ HÀNH:

- * ABC Supermarket, Westminster: 8:30AM
8970 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
- * Thuan Phat Supermarket, El Monte: 9:15AM
2650 N. Rosemead Blvd., El Monte, CA 91733

ĐẾN:

- * Phoenix 3:30PM
- * Tempe 4:00PM
- * Chandler 4:30PM

ARIZONA - CALI

KHỞ HÀNH:

- * Chandler 8:00AM
Lee's Sandwiches
1901 W. Warner
(góc Warner&Dobson), AZ 85224

* Phoenix 8:30AM

- Super L Ranch Market
668 N 44th St.,
Tempe, AZ 85008

* Phoenix 9:00AM

- Lam's Supermarket
6740 W. Indian School Rd/67 Ave.
AZ 85033

ĐẾN:

- * El Monte 3:00PM
- * Westminster 3:30PM



**Thứ Sáu, Chủ Nhật tăng cường
thêm chuyến 4:00PM đi San Jose**

**Mọi chi tiết xin liên lạc:
Toll Free: 1- 888- Đi Xe Đò
*1-800 -834 - 9336
San Jose: (408)729 - 7885
Santa Ane:(714) 839 - 3500
hoặc vào trang nhà:
www.xedohoang.com**

Song Than ONLINE



"SÔNG THÀN TRANG MẠNG VÔ TUNG TRỜI. TIẾNG NÓI NHÂN QUYỀN DẠY BIÊN KHƠI
ĐEM QUÂN HẠI NƯỚC LÊN BÀN MÓ. ĐẤT LỬ PHẢN NÒI TRƯỚC ÁN PHƠI
ĐÒI NGUYỆT MÀI GƯƠM ƯU QUỐC HẠN. THANH BÌNH CHƯA ĐẾN DẠ NÀO VƠI ?"
www.songthanonline.com

Ký giả *Van Hằng*



Chúc
mừng năm mới

金美金行

KIMI MIY Jewelry

Diamonds ★ Fine Jewelry ★ Repair

CHÚC MỪNG NĂM MỚI ẤT TỶ 2025

ĐÓN XUÂN ẤT TỶ 2025

Mừng Xuân năm mới sắp về
Đón Xuân Ất Tỵ tràn trề niềm vui
Nghe lòng rạo rức đê mê
Nghe tình xao xuyên hương quê dạt dào.
Mùa Xuân bước nhẹ lảng lảng
Chung tay kết nối tình thân rạng ngời
Tình yêu lan tỏa khắp nơi
Mưu cầu hạnh phúc trọn đời bên nhau
Ân tình mãi mãi dài lâu
Bên nhau tóc bạc mái đầu tơ vương.

San Diego Xuân Ất Tỵ 2025
Châu Tú Phượng



Tel: (858) 279-2696

Fax: (858) 279-2574

LUCKY YEAR

2025



6941 Linda Vista Rd #E - San Diego, CA 92111



Maico
pharmacy



NHÀ THUỐC TÂY CỦA GIA ĐÌNH HẬU DUỆ H.O. -VNCH

10161 Bolsa Ave. Suite 105B, Westminster, CA 92683

(Gần đường Brookhurst, trong Khu "Little Saigon Village", gần Lily's Bakery)

Phone: (714) 531-7000 * Fax: (714) 531-7047

WALK-INS VACCINATION SERVICES AVAILABLE

CHÍCH NGỪA KHÔNG CẦN LẤY HẸN:

- Flu (Cúm)
- Covid-19 & Booster
- Pneumonia (Bệnh viêm phổi)
- Shingles (Bệnh giời leo)
- T-Dap (Bệnh uốn ván, ho gà và bạch hầu)



GIỜ MỞ CỬA:

- Mon – Fri : 9:30am – 6:00pm
- Sat: 9:30am – 2:00pm
- Sun & Holidays: Closed

DELIVERY : Giao thuốc tận nhà (trong vòng 5 miles)

Nhận Medicare, MediCal và các loại Bảo Hiểm

Ban Điều Hành: DS NHƯ ANH & DS ALEX HOGAN – Phụ Tá: VIVIAN NHU HOGAN (RN)



Phở

Bánh Mì Chè Cali

MUA 2 TẶNG 1

Chúc Mừng

Năm Mới

Ất Tỵ

2025



Cung Chúc Tân Xuân

BÁC SĨ Y KHOA

BÙI HỮU HỒNG, M.D.

CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG

1661 Burdette Dr., Ste 1 San Jose, CA 95121

Điện thoại: (408) 270-9642

- ❖ *Tốt nghiệp chuyên khoa nội thương (Internal Medicine) tại Woodhall Medical & Medical Health Center và Wychoff Heights Hospital. New York City.*
- ❖ *Tốt nghiệp Bác Sĩ toàn khoa tại Đại Học Y Khoa Saigon năm 1974.*
- ❖ *Nguyên Trưởng khoa Nội thương và Nhi khoa Bệnh viện Thủ Đức Saigon.*
- ❖ *Nhiều năm kinh nghiệm hành nghề tư tại Thủ Đức.*
- ❖ *Bác sĩ điều trị tại Alexian Brother Hospital và San Jose Medical Center.*
- ❖ *Hội viên American College of Physicians.*

CHUYÊN MÔN ĐIỀU TRỊ:

- **Bệnh tim mạch và máu:** Đau tim, yếu tim, tim to, tức ngực, hồi hộp, xỉu, cao máu, hở van tim, cứng mạch máu, chóng mặt, khó thở, áp huyết cao, nghẽn tim, cao Cholesterol.
- **Bệnh phổi:** Ho khan, ho dai dẳng, ho ra máu, khó thở do yếu phổi, hen suyễn, sưng phổi, sưng cuống họng kinh niên, lao phổi, nước màng phổi.
- **Bệnh tiêu hóa:** Loét bao tử, khó tiêu, ợ chua, tiêu chảy cấp tính và kinh niên, táo bón, sưng gan, vàng da, tiêu ra máu, phù thũng sạn than, viêm túi mật, chai gan, kiết lỵ.
- **Bệnh thận và đường tiểu:** Yếu thận, sưng thận, tiểu gắt, tiểu ra máu, sạn thận, viêm bàng đái, bất lực, liệt dương, yếu sinh lý.
- **Bệnh nội tiết và biến dưỡng:** Bệnh tiểu đường, bướu cổ, mập phì, sụt cân, mục xương, các bệnh về xương khác.
- **Bệnh thần kinh:** Nhức đầu kinh niên, phong xù, chóng mặt, tê tay, tê chân, run tay, sưng màng óc, viêm tủy.
- **Bệnh nhiễm trùng:** Cảm cúm, bệnh hoa liễu (lậu, giang mai, mồng gà), sida (AIDS), sốt rét, lao xương, viêm họng, viêm ruột, các bệnh nhiễm trùng khác.
- **Bệnh dị ứng:** Nghẹt mũi, nháy mũi, ngứa mũi, viêm xoang mũi kinh niên, ngứa mắt, ngứa cổ họng, dị ứng do đồ ăn, cây cỏ, bụi... nổi mề đay, ban, ngứa da.
Đặc biệt thử nghiệm dị ứng.
- **Bệnh máu:** Thiếu máu, loãng máu, dư máu, truy tầm ung thư máu.
- **Bệnh phong thấp và đau nhức:** Nhức đầu, đau cổ, đau vai, đau lưng kinh niên, đau khớp, đau bắp thịt.
- **Bệnh ngoài da:** Mụn, lang ben, gàu, lác, mụn cóc, nhiễm trùng da, da khô, da nhờn, móng tay chân hư, lở, dễ gầy, trứng cá.
- **Các bệnh mắt tai mũi họng.**
- **Bệnh phụ nữ:** Huyết trắng, kinh nguyệt không đều, đau bụng kinh niên, đau dây chằng.
- **Y khoa phòng ngừa:** Truy tầm và phòng ngừa ung thư ngực, tử cung, buồng trứng, ruột già, phổi, tiền liệt tuyến, khám tổng quát hàng năm.
- **Tiểu giải phẫu:** May vết thương, mổ mụn nhọt, bướu dưới da.

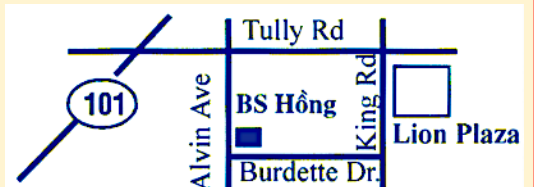
- ❖ **Chuyên trị các bệnh kinh niên của người già.**
- ❖ **Thử máu kết hôn.**
- ❖ **Khám nhập học, chích ngừa.**
- ❖ **Chích và uống thuốc ngừa trước khi du lịch.**
- ❖ **Săn sóc bệnh nhân khi nhập viện.**
- ❖ **Nhận làm Bác Sĩ gia đình.**

PHÒNG MẠCH ĐƯỢC TRANG BỊ DỤNG CỤ ĐIỆN TỬ

- ❖ **Máy đo tim**
- ❖ **Máy đo chức năng phổi**
- ❖ **Máy đo nhịp tim 24 giờ (Holter)**
- ❖ **Thử máu, thử nước tiểu, thử đàm, thử đường trong máu.**

NHẬN MEDICAL – MEDICARE – BẢO HIỂM

GIỜ LÀM VIỆC: - Thứ Hai – Thứ Sáu: 9 AM – 6 PM
- Thứ Bảy: 9 AM – 2 PM



CHANG CHANG TÂN KHUÂN

Bác Sĩ TRẦN QUAN KHẢI, M.D.

Board Certified Family Practice

15068 Moran St , Westminster CA 92683

(Phía sau Trung Tâm Văn Sơn - Cảnh Cà-phê Gala)

Phone: (714)897-3690

- * Y Khoa gia đình
- * Kinh nghiệm điều trị tại các bệnh viện:
Fountain Valley Region, Orange Coast Memorial
- * Giải thích bệnh lý và phương pháp điều trị rõ ràng
bằng tiếng Việt

NHẬN:

Medicare,
Medical,
CalOptima
và
các loại
bảo hiểm



GIỜ LÀM VIỆC:

- * **Thứ Hai - Thứ Sáu:**
10 giờ sáng đến 6 giờ chiều
- * **Thứ Bảy:** 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều
- * **Chủ Nhật:** Nghỉ.